SONY

3-273-899-**11**(1)

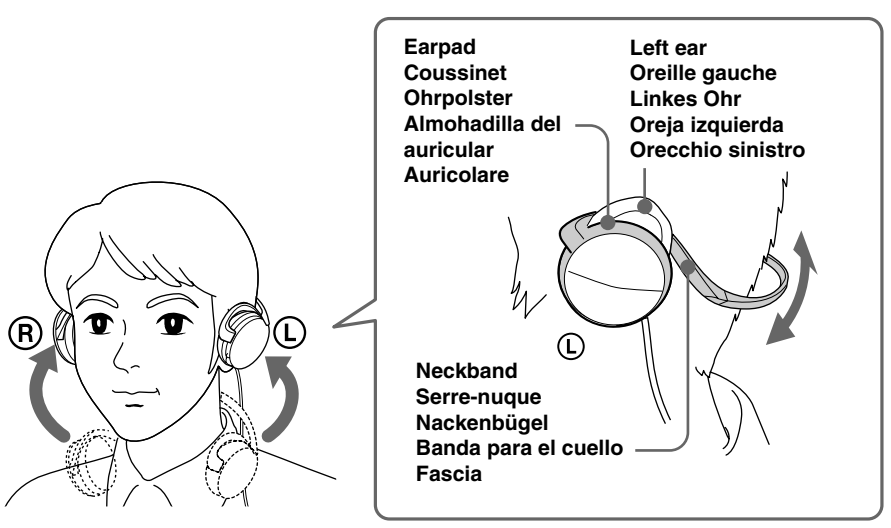
Stereo Headphones

Operating Instructions
Mode d’emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l’uso
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации

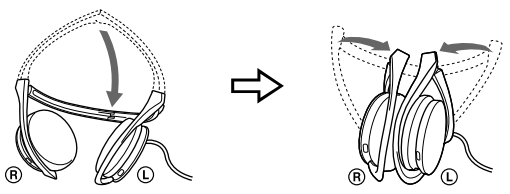
MDR-G75LW

© 2007 Sony Corporation Printed in Thailand

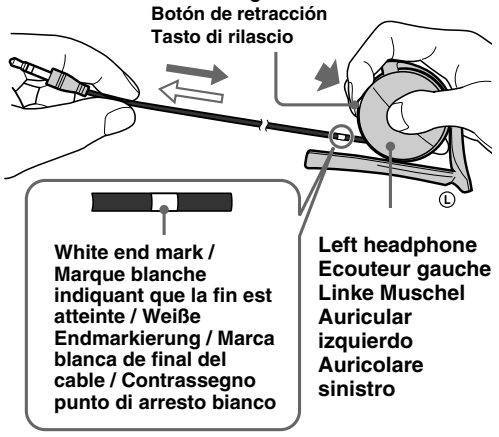
A



B



C


Retracting button
Bouton de rétractation
Kabeleinzugstaste
Botón de retracción
Tasto di rilascio
L
White end mark / Marque blanche indiquant que la fin est atteinte / Weiße Endmarkierung / Marca blanca de final del cable / Contrassegno punto di arresto bianco
Left headphone
Ecouteur gauche
Linke Muschel
Auricular izquierdo
Auricolare sinistro

English

Features

- Retractable cord prevents cord tangle by simply pressing button and also helps adjust the cord length.
- Pressure relieving urethane cushion for comfortable fit.
- Compact and foldable design for easy carrying.

How to use (see fig. A)

Wear the headphone marked R on your right ear and the one marked L on your left ear.

Folding the headphones (see fig. B)
Fold the headphones toward you as illustrated.

Note
Be careful not to catch your finger as you fold the headphones.

Pulling out the plug (see fig. C)
When you extend the plug cord, do not apply excessive pressure to the headphone.
The cord may be damaged if it is continuously drawn out by the plug, so try to use the cord as much as possible.

Note
Do not pull out the cord forcibly beyond the end mark.

Retracting the plug (see fig. C)
Take off the headphones, fold the neckband, and then press the retracting button in the direction of the arrow (see illustration) while holding the cord.
Hold the cord until it is fully retracted.
The retracting button is locked for safety when the headphones are hooked on your ears or if the left headphone is turned outward. Do not press the button forcibly.

If the cord is stopped midway
Pull out the cord about 50 cm and press the retracting button again as shown by the arrow in the illustration.

Note
Do not retract the cord when you are wearing the headphones as the cord or plug may hit your face.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Specifications

Type: Open air, dynamic / Driver unit: 30 mm, dome type (CCAW adopted) /Power handling capacity: 1,000 mW (IEC*)/ Impedance: 24 Ω at 1 kHz /Sensitivity: 106 dB/mW / Frequency response: 12 – 24,000 Hz / Cord: Approx. 1 m (39 1/4 in), OFC litz cord / Mass: Approx. 60 g (2 oz) without cord / Plug: Gold plated stereo mini plug

* IEC = International Electrotechnical Commission

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Caractéristiques

- Le cordon rétractable évite que le cordon ne s’emmêle au moyen d’une simple pression sur une touche et permet également de régler la longueur du cordon.
- Coussinet en uréthane conçu pour éviter toute pression excessive et garantir une écoute confortable.
- Compact et pliable pour un transport facile.

Utilisation (voir illustration A)

Porter l’écouteur marqué R sur l’oreille droite et l’écouteur marqué L sur l'oreille gauche.

Pliage du casque d’écoute (voir illustration B)
Pliez le casque d’écoute vers vous ainsi qu’il est illustré.

Remarque
Prenez garde de ne pas vous coincer les doigts lorsque vous repliez le casque.

Pour sortir la fiche (voir illustration C)
Lorsque vous déployez le cordon de la fiche, n’exercez pas de pression excessive sur le casque.
Vous risquez d’endommager le cordon si vous le tirez toujours par la fiche, essayez autant que possible de le tirer par le cordon lui-même.

Remarque
Ne forcez pas pour sortir le cordon au-delà de la marque indiquant que la fin est atteinte.

Rétractation de la fiche (voir illustration C)
Retirez le casque, pliez le serre-nuque, puis appuyez sur le bouton de rétractation comme indiqué par la flèche sur l’illustration, tout en tenant le cordon.
Tenez le cordon jusqu’à ce qu’il soit complètement rétracté.
Le bouton de rétractation est verrouillé pour votre sécurité si vous portez le casque ou si l’écouteur gauche est tourné vers l’extérieur. N’appuyez pas sur le bouton en forçant.

Si le cordon s’arrête à mi-course
Tirez le cordon sur environ 50 cm et appuyez de nouveau sur le bouton de rétractation comme illustré par la flèche sur l’illustration.

Remarque
Ne rétractez pas le cordon lorsque vous portez le casque car le cordon ou la fiche risque de vous heurter le visage.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ce casque d'écoute à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque d'écoute en voiture ou à vélo.
- N'écrasez pas et n'exercez pas non plus de pression sur le casque d'écoute, car cela pourrait les déformer en cas de stockage prolongé.
- Les oreillettes peuvent se détériorer lorsqu'elles sont rangées ou utilisées pendant longtemps.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Spécifications

Type : Ouvert, dynamique / Transducteurs : 30 mm, type à dôme (CCAW adopté) / Puissance admissible : 1 000 mW (IEC*) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 106 dB/mW / Réponse en fréquence : 12 – 24 000 Hz / Cordon : Environ 1 m (39 1/4 po), cordon de litz OFC / Masse : Environ 60 g (2 on) sans le cordon / Fiche : Mini-fiche stéréo or

* IEC = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Deutsch

Merkmale

- Mit einem Tastendruck einziehbares Kabel verhindert Kabelsalat und ermöglicht die Einstellung der Kabellänge.
- Ohrpolster mit druckmilderndem Urethan gewährleistet hohen Tragekomfort.
- Kompakt, zusammenklappbar und daher leicht zu transportieren.

Gebrauch (siehe Abb. A)

Setzen Sie die mit R markierte Muschel auf das rechte und die mit L markierte auf das linke Ohr.

Zusammenklappen der Kopfhörer (siehe Abb. B)
Klappen Sie die Kopfhörer wie in der Abbildung dargestellt auf sich zu.

Hinweis
Achten Sie darauf, sich beim Zusammenklappen der Kopfhörer nicht die Finger einzuklemmen.

Herausziehen des Steckers (siehe Abb. C)
Drücken Sie beim Herausziehen des Steckerkabels nicht zu fest auf den Kopfhörer.
Da das Kabel beschädigt werden kann, wenn es ausschließlich am Stecker herausgezogen wird, sollten Sie möglichst am Kabel ziehen.

Hinweis
Ziehen Sie das Kabel nicht mit Gewalt weiter als bis zur Endmarkierung heraus.

Einziehen des Steckers (siehe Abb. C)
Nehmen Sie die Kopfhörer ab, klappen Sie den Nackenbügel zusammen, drücken Sie die Einzugstaste in Pfeilrichtung (siehe Abbildung) und halten Sie dabei das Kabel.
Halten Sie das Kabel, bis es vollständig eingezogen ist.
Die Einzugstaste ist aus Sicherheitsgründen gesperrt, wenn Sie die Kopfhörer um die Ohren gelegt haben oder wenn der linke Kopfhörer nach außen gedreht ist. Drücken Sie nicht mit Gewalt auf die Taste.

Wenn der Kabeleinzug mittendrin stoppt
Ziehen Sie das Kabel etwa 50 cm weit heraus und drücken Sie erneut die Kabeleinzugstaste, wie mit dem Pfeil in der Abbildung dargestellt.

Hinweis
Lassen Sie das Kabel nicht einziehen, solange Sie die Kopfhörer aufgesetzt haben. Andernfalls könnte das Kabel oder der Stecker Sie im Gesicht verletzen.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Achten Sie darauf, dass auf den Kopfhörern kein Gewicht oder Druck lastet. Andernfalls können sich die Kopfhörer bei langer Aufbewahrung verformen.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Typ: Offen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 30 mm, Kalotte (CCAW-kompatibel) / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 106 dB/mW / Frequenzgang: 12 – 24.000 Hz / Kabel: ca. 1 m, OFC-Litzenkabel / Gewicht: ca. 60 g ohne Kabel / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker

* IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Características

- Con una simple pulsación del botón de retracción, evitará que el cable retráctil se enrede y podrá ajustar su longitud.
- Aislante de uretano que disminuye la presión para un ajuste cómodo.
- Diseño compacto y plegable para facilitar el transporte.

Utilización (consulte la figura A)

Póngase el auricular con la marca R en el oído derecho y el auricular con la marca L en el izquierdo.

Plegado de los auriculares (consulte la figura B)
Pliegue los auriculares hacia usted tal y como se muestra en la ilustración.

Nota
Tenga cuidado de no pillarse los dedos al plegar los auriculares.

Extracción de la clavija (consulte la figura C)
Al extender el cable de conexión, no aplique una presión excesiva sobre el auricular.
Si tira siempre de la clavija para extraerlo, puede dañar el cable, por lo que se recomienda tirar del cable en la medida de lo posible.

Nota
No fuerce el cable más allá de la marca final.

Retracción de la clavija (consulte la figura C)
Quítese los auriculares, doble la banda para el cuello y, a continuación, pulse el botón de retracción en la dirección de la flecha (consulte la ilustración) mientras sujeta el cable.
Sujete el cable hasta que lo haya retraído completamente.
El botón de retracción se bloquea por seguridad mientras lleva puestos los auriculares o si el auricular izquierdo está girado hacia fuera. No fuerce el botón.

Si el cable se atasca a medio camino
Extráigalo unos 50 cm y pulse el botón de retracción de nuevo como indica la flecha de la ilustración.

Nota
No retraiga el cable con los auriculares puestos, ya que el cable o la clavija podrían golpearle la cara.

Precauciones

- La utilización de los auriculares con el volumen muy alto puede dañar los oídos. Por razones de seguridad vial, no utilice los auriculares mientras maneja o anda en bicicleta.
- Evite colocar peso sobre los auriculares y aplicarles presión porque, con el tiempo, pueden deformarse.
- Las almohadillas de los auriculares pueden deteriorarse con el paso del tiempo o debido al uso continuado.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Especificaciones

Tipo: Abierto, dinámico / Unidad auricular: 30 mm, tipo cúpula (CCAW adopted) / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 106 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 12 – 24.000 Hz / Cable: Aprox. 1 m, cable Litz OFC / Masa: Aprox. 60 g sin el cable / Clavija: Miniclavija estéreo dorada

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Italiano

Caratteristiche

- Cavo retrattile che consente di impedire che il cordino si aggrovigli mediante la semplice pressione del tasto e aiuta a regolare la lunghezza del cordino stesso.
- Cuscinetto di uretano per la riduzione della pressione che si adattata perfettamente all’orecchio.
- Design compatto e pieghevole pratico per il trasporto.

Uso (vedere fig. A)

Indossare la cuffia contrassegnata da R sull’orecchio destro e la cuffia contrassegnata da L sull’orecchio sinistro.

Come piegare le cuffie (vedere la fig. B)
Piegare le cuffie in avanti, come illustrato.

Nota
Prestare attenzione a non ferirsi le dita quando le cuffie vengono piegate.

Estrazione della spina (vedere la fig. C)
Per estrarre il cavo della spina, non esercitare eccessiva pressione sulla cuffia.
Se viene tirato mediante la presa, il cavo potrebbe danneggiarsi.
Cercare di utilizzare il più possibile il cavo.

Nota
Non estrarre il cavo forzatamente, oltre il contrassegno di arresto.

Avvolgimento della spina (vedere la fig. C)
Togliersi le cuffie, piegare la fascia per il collo, quindi premere il tasto di rilascio nella direzione della freccia (vedere la figura) tenendo fermo il cavo.
Tenere il cavo finché non è avvolto completamente.
Se le cuffie sono indossate, o l’auricolare sinistro delle cuffie è girato verso l’esterno, il tasto di rilascio viene bloccato per motivi di sicurezza. Non premere forzatamente il tasto.

Se il cavo si arresta a metà
Estrarre il cavo di circa 50 cm e premere di nuovo il tasto di rilascio, come illustrato dalla freccia nella figura.

Nota
Non avvolgere il cavo con le cuffie indossate, in quanto il cavo o la spina potrebbero colpire il viso.

Precauzioni

- L’ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all’udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- Durante il periodo di deposito, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino.
- Gli auricolari potrebbero danneggiarsi durante periodi prolungati di deposito o uso.

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell’Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Caratteristiche tecniche

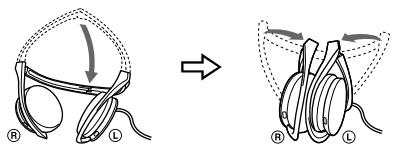
Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola (adottato CCAW) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC*) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 106 dB/mW / Risposta in frequenza: 12 – 24.000 Hz / Cavo: circa 1 m, cavo Litz OFC / Massa: circa 60 g senza cavo / Spina: minispina stereo in oro

*IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale

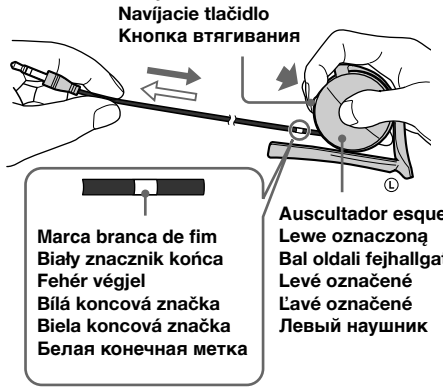
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

A

B



C



Português

Características

- O cabo retráctil evita que o cabo fique emaranhado e ajuda a ajustar o comprimento do cabo, bastando, para isso, carregar no botão.
- Novas almofadas dispersoras da pressão com uretano para um encaixe confortável.
- Compacto e dobrável para uma maior facilidade de transporte.

Como utilizar (consulte a fig. A)

Coloque o auscultador com a marca R no ouvido direito e aquele com a marca L no esquerdo.

Dobrar os auscultadores (consulte a fig. B)
Dobre os auscultadores para si, como se mostra na figura.

Nota
Tenha cuidado para não entalar o dedo quando dobrar os auscultadores.

Puxar a ficha para fora (consulte a fig. C)
Quando esticar o cabo da ficha, não faça demasiada força sobre o auscultador.
O cabo pode ficar danificado se for continuamente puxado pela ficha, por isso, tente utilizar o cabo o mais possível quando o puxar.

Nota
Não force a saída do cabo para além da marca de fim.

Recolher a ficha (consulte a fig. C)
Retire os auscultadores, dobre o aro, e depois carregue no botão para recolher os fios na direcção da seta (consulte a figura), sem largar o cabo.
Segure o cabo até ficar totalmente recolhido.
O botão de recolher os fios está bloqueado por razões de segurança quando os auscultadores estão colocados nas orelhas ou se o auscultador esquerdo estiver virado para fora. Não carregue no botão com força.

Se o cabo parar a meio
Puxe o cabo cerca de 50 cm e carregue novamente no botão para recolher os fios, como indicado pela seta na figura.

Nota
Não recolha o cabo enquanto tiver os auscultadores colocados, porque o cabo ou a ficha pode bater-lhe na cara.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não faça pressão nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar pois podem deformar-se com o tempo.
- As almofadas podem deteriorar-se se as guardar ou utilizar durante um período de tempo prolongado.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Especificações

Tipo: Abertos, dinâmicos / Unidades accionadoras: 30 mm, tipo cúpula (CCAW adoptado) / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC*) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 106 dB/mW / Resposta em frequência: 12 – 24.000 Hz / Cabo: Aprox. 1 m, cabo litz OFC / Massa: Aprox. 60 g sem o cabo / Ficha: minificha estéreo dourada

* IEC= Comissão Electrotécnica Internacional

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Polski

Charakterystyka

- Przycisk zwijania pozwala uniknąć zaplątania przewodu i dostosować jego długość dzięki schowaniu jego zbędnej części.
- Amortyzująca uretanowa wyściółka zapewnia komfort noszenia.
- Zwarta konstrukcja i możliwość składania pozwalają na łatwe przenoszenie.

Sposób użytkowania (patrz rys. A)

Słuchawkę oznaczoną symbolem R należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem L należy założyć na lewe ucho.

Składanie słuchawek (zobacz rys. B)
Złóż słuchawki w kierunku „do siebie”, zgodnie z rysunkiem.

Uwaga
Podczas składania słuchawek należy uważać, aby nie przytrzasnąć sobie palców.

Wyciąganie wtyku (zobacz rys. C)
Podczas wyciągania przewodu z wtykiem nie należy wywierać zbytniego nacisku na słuchawkę.
Przewód może ulec uszkodzeniu, jeśli będzie stale pociągany za wtyk, należy więc starać się pociągać za przewód.

Uwaga
Nie należy wyciągać przewodu na siłę poza znacznik końca.

Chowanie wtyku (zobacz rys. C)
Zdejmij słuchawki, złóż pasek na szyję, a następnie naciśnij przycisk zwijania w kierunku wskazywanym strzałką (zobacz rysunek), jednocześnie przytrzymując przewód.
Przytrzymaj przewód, dopóki nie zostanie on całkowicie zwinięty.
Ze względów bezpieczeństwa przycisk zwijania jest blokowany po założeniu słuchawek oraz w przypadku, gdy lewa słuchawka jest obrócona na zewnątrz. Nie należy zbyt mocno naciskać przycisku.

Jeśli przewód zatrzyma się w trakcie zwijania
Rozwiń około 50 cm przewodu, a następnie ponownie naciśnij przycisk zwijania zgodnie z kierunkiem strzałki na rysunku.

Uwaga
Nie należy zwijać przewodu po nałożeniu słuchawek, ponieważ przewód lub wtyk może uderzyć użytkownika w twarz.

Środki ostrożności

- Słuchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania jakość poduszek słuchawek może ulec pogorszeniu.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Dane techniczne

Typ: Dynamiczny, otwarty / Jednostki sterujące: 30 mm, typ kopułkowy (wykonane z drutu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW) / Moc maksymalna: 1 000 mW (IEC*) / Impedancja: 24 Ω przy 1 kHz / Czułość: 106 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 12 – 24 000 Hz / Przewód: Ok. 1 m, przewód licowy OFC / Masa: Ok. 60 g bez przewodu / Wtyk: Pozłacany miniwtyk stereofoniczny

*IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Magyar

Jellemzők

- A behúzható kábelnek köszönhetően egy gombnyomással megelőzhető a kábel összegubancolódása, és beállítható a kábel hossza is.
- A kényelmes viseletet nyomáscsökkentő uretánpárnás fülpárna biztosítja.
- A készülék kicsi és összehajtható, hogy bárhova könnyen magával vihesse.

Így használja (lásd az A ábrát)

A R jelű fejhallgatót a jobb, a L jelűt a bal fülére tegye.

A fejhallgató összehajtása (lásd a B ábrát)
A fejhallgató két végét hajtsa önmaga felé, amint azt az ábra mutatja.

Megjegyzés
Ügyeljen arra, hogy a fejhallgató összecsukásakor ujját ne csípje be.

A csatlakozódugó kihúzása (lásd a C ábrát)
A csatlakozókábel kihúzásakor óvatosan bánjon a fejhallgatóval.
Ha állandóan a dugónál fogva húzza ki, megsérülhet a kábel, ezért lehetőség szerint próbálja a kábelt húzni.

Megjegyzés
A kábelt ne húzza a végjelnél tovább.

A csatlakozódugó behúzása (lásd a C ábrát)
Vegye le fejéről a fejhallgatót, majd nyomja a behúzógombot az ábrán nyíllal jelölt irányba (lásd az ábrát); a kábel behúzása közben fogja magát a kábelt is.
A kábelt egészen addig fogja a kezében, amíg teljesen be nem húzódik.
Biztonsági okokból a behúzógomb nem használható, ha a fejhallgató a fülén van, vagy ha a bal oldali fejhallgató kifelé fordul. Erőszakkal ne nyomja be a gombot.

Ha a kábel félúton megakad
Mintegy 50 cm-nyire húzza ki a kábelt, majd ismét nyomja meg a behúzó gombot, amint azt az ábrán a nyíl mutatja.

Megjegyzés
Amikor fején van a fejhallgató, ne húzza be a kábelt, mert a csatlakozódugó, illetve a kábel az arcába csapódhat.

Óvintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/ fülhallgatót.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás során a fejhallgató deformálódhat.
- A fülpárnák hosszú tárolás vagy használat során tönkremehetnek.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladék kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Műszaki adatok

Típus: kültéri, dinamikus / Hangszóró: 30 mm, domború (CCAW jóváhagyással) / Teljesítmény: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω 1 kHz frekvencián / Érzékenység: 106 dB/mW / Frekvenciatartomány: 12 – 24 000 Hz / Kábel: kb. 1 m sztereó, OFC többszálas kábel / Tömeg: kb. 60 g kábel nélkül / Csatlakozódugó: Aranyozott, sztereó mini csatlakozódugó

* IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Česky

Vlastnosti

- Kabel je zatažitelný, lze tedy nastavit jeho délku a zamotání kabelu lze předejít stisknutím tlačítka.
- Polštářek s měkkým polyuretanem pro příjemné nošení.
- Kompaktní a skládací konstrukce umožňující snadné přenášení.

Použití (viz obr. A)

Sluchátko označené R je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené L pro levé ucho.

Složení sluchátek (viz obr. B)
Složte sluchátka k sobě podle obrázku.

Poznámka
Při skládání sluchátek buďte opatrní, abyste si nepřiskřípli prsty.

Vytažení zástrčky (viz obr. C)
Při vytahování připojovacího kabelu nevystavujte sluchátka přílišnému tlaku.
Při častém odpojování kabelu může dojít k jeho poškození, snažte se kabel odpojovat jen ve výjimečných případech.

Poznámka
Nevytahujte kabel násilím za koncové značky.

Zatažení zástrčky (viz obr. C)
Sejměte sluchátka, složte úchytku a poté stiskněte uvolňovací tlačítko ve směru šipky (viz obrázek), kabel přidržujte rukou.
Kabel přidržujte, dokud nebude zcela navinut.
Uvolňovací tlačítko je v bezpečnostní poloze, máte-li sluchátka v uších nebo je-li levé sluchátko otočené směrem ven. Při ovládání tlačítka nepoužívejte sílu.

Pokud se navíjení kabelu zastaví
Vytáhněte jej zhruba 50 cm a pak znovu stiskněte navíjecí tlačítko, jak znázorňuje šipka na obrázku.

Poznámka
Nenavíjejte kabel v okamžiku, kdy máte sluchátka na uších. Kabel nebo zástrčka by vás mohly udeřit do obličeje.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, neboť by mohlo při dlouhodobém skladování dojít k jejich deformaci.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronických výrobků a zařízení. Dodržením této instrukce zabráníte negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nakládním s výrobkem při jeho likvidaci.
Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Technická specifikace

Typ: Otevřený, dynamický / Měniče: 30 mm, klenutý typ (v souladu s CCAW) / Výkonová zatížitelnost: 1 000 mW (IEC*) / Impedance: 24 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 106 dB/mW / Frekvenční rozsah: 12 – 24 000 Hz / Šňůra: přibližně 1 m, kabel OFC / Hmotnost: přibližně 60 g bez kabelu / Konektor: Pozlacená stereo mini zástrčka

* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Slovensky

Hlavné charakteristiky

- Mechanizmus navíjacieho kábla zabráni jednoduchým stlačením tlačidla zamotaniu kábla a pomáha tiež pri nastavení potrebnej dĺžky kábla.
- Polyuretánové vankúšiky zmenšujú tlak a umožňujú tak pohodlné nosenie.
- Kompaktný a skladný dizajn umožňuje jednoduché prenášanie.

Návod na používanie (pozri obr. A)

Slúchadlo označené písmenom R nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom L nasaďte na ľavé ucho.

Skladanie slúchadiel (obr. B)
Slúchadlá skladajte smerom k sebe, ako to ukazuje obrázok.

Poznámka
Pri skladaní slúchadiel dávajte pozor, aby ste si nepricvikli prst.

Vytiahnutie konektora (obr. C)
Keď vyťahujete kábel, dávajte pozor, aby ste neťahali za slúchadlá.
Neustálym ťahaním za konektor sa môže kábel poškodiť, preto sa čo najčastejšie snažte ťahať za kábel.

Poznámka
Za koncovou značkou nevyťahujte kábel nasilu.

Sťahovanie konektora (obr. C)
Zložte slúchadlá, poskladajte rám na krk a potom za súčasného pridŕžania kábla stlačte tlačidlo navíjania v smere šípky na obrázku.
Kábel držte pokiaľ sa úplne nenavinie.
Keď máte slúchadlá na ušiach alebo keď ich necháte obrátené smerom von, tlačidlo navíjania je z bezpečnostných dôvodov uzamknuté. Nestláčajte tlačidlo násilím.

Keď sa navíjanie zastaví
Vytiahnite kábel na dĺžku približne 50 cm a znovu stlačte navíjacie tlačidlo v smere šípky podľa zobrazenia.

Poznámka
Nenavíjajte kábel, keď máte slúchadlá založené, pretože by vás kábel alebo konektor mohol udrieť do tváre.

Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Na slúchadlá netlačte ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potencionálnemu negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Technické parametre

Typ: Otvorený, dynamický / Ovládacie zariadenia: 30 mm, kupolovitý typ (prispôsobený pre vodič typu CCAW) / Zaťažiteľnosť: 1 000 mW (IEC*) / Impedancia: 24 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 106 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 12 – 24 000 Hz / Kábel: dĺžka približne 1 m, mnohovláknový kábel z bezkyslíkovej medi (OFC) / Hmotnosť: približne 60 g bez kábla / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini

* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Русский

Особенности

- Втягивающийся шнур складывается одним нажатием кнопки, не перекручивается при складывании, его длину удобно регулировать.
- Уменьшающая давление уретановая прокладка для комфортного использования.
- Компактная складная модель, удобная в переноске.

Использование (см. рис. A)

Наушник со знаком R надевается на правое ухо, а наушник со знаком L - на левое ухо.

Складывание наушников (см. рис. B)
Сложите наушники, повернув их к себе, как показано на рисунке.

Примечание
Соблюдайте осторожность, чтобы не прищемить палец, складывая наушники.

Вытягивание соединительного шнура (см. рис. C)
При вытягивании соединительного шнура не допускайте чрезмерного надавливания на наушники.
Шнур может быть поврежден, если его вытягивать за штекер, поэтому старайтесь как можно дольше использовать шнур отрегулированной длины.

Примечание
Не вытягивайте шнур дальше конечной метки.

Втягивание соединительного шнура (см. рис. C)
Снимите наушники, сложите держатель, а затем, придерживая шнур, нажмите кнопку втягивания в направлении, отмеченном стрелкой, как показано на рисунке.
Придерживайте шнур, пока он не будет полностью втянут. Кнопка втягивания в целях безопасности блокируется, если наушники надеты или если левый наушник повернут наружу. Не прилагайте излишних усилий при нажатии этой кнопки.

Если шнур не втягивается до конца
Вытяните шнур приблизительно на 50 см и снова нажмите кнопку втягивания, как показано стрелкой на рисунке.

Примечание
Не втягивайте шнур при надетых наушниках, так как шнур или разъем могут ударить вас по лицу.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на наушники, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения.
- Ушные накладки от длительного хранения или использования могут прийти в негодность.

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Технические характеристики

Тип: Динамический,открытый / Динамики: 30 мм, купольного типа (одобрено CCAW) / Мощность: 1000 мВт (IEC*) / Сопротивление: 24 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 106 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 12 – 24000 Гц / Шнур: прибл. 1 м, оптоволоконный кабель-лицендрат / Масса: прибл. 60 г без шнура / Разъем: Позолоченный мини-стереоразъем

* IEC = Международная электротехническая комиссия

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.